

Protokoll 2021/3

- Tid:** 5 november 2021 kl 13.00-14.18
- Plats:** Digitalt via teams samt i konferensrum Bogskär vid Ålands landskapsregering
- Deltagare:** Lantråd Veronica Thörnroos, ordförande
Vice Lantråd Harry Jansson
Förhandlingschef Maria Hagman
Stadsdirektör Barbara Heinonen
Förvaltningssekreterare Anita Husell-Karlström
Kommundirektör Mattias Jansryd
Jurist Sara Karlman
Landshövding Peter Lindbäck
Avdelningschef Niklas Stenbäck
Rättschef Michaela Slotte
Senior rättssakkunnig Niclas Slotte, Språkrådets sekreterare
- Övriga:** Förbundsdirektör Magnus Sandberg (kl 13.30-14.18)

Frånvarande:

VD Jan-Erik Rask

- 1. Mötets öppnande**
Lantrådet hälsade alla välkomna och öppnade mötet.
- 2. Godkännande av dagordningen**
Beslöts att ärende nr 3 byter plats med ärende nr 5 på kallelsen.
- 3. Diskussion kring ÅHS redogörelse med anledning av diskussionen vid föregående möte samt protokollföring av språkrådets beslut från den 12 oktober att överföra redogörelsen till social- och miljöavdelningen för vidare åtgärder.**

En allmän diskussion fördes där ÅHS framförde att deras tjänstemän talat svenska vid de aktuella mötena. Språkrådets beslut att överföra ärendet till social- och miljöavdelningen för vidare hantering protokollades.

Konstaterades att Social- och miljöavdelningen kommer att ha en dialog med ÅHS i ärendet. Språkrådet önskade uppdatering av ärendet vid kommande möte.

Till följande möte önskar språkrådet även en uppdatering av frågan om översättningarna av God medicinsk praxis samt Pharmaca Fennica samt en uppdatering av hur översättningarna gällande epikriser fortskrider och verkställs så att de finns tillhanda när de behövs.

4. Övriga ärenden

4.1. Epikriser

Språket gällande epikriser diskuterades som ett eget ärende. I syfte att få klart i vad mån ÅHS arbetar med att få översättningarna i tid och hur omfattande problemet är med att de inte kommer i tid kontaktas ÅHS. Sekreteraren fick i uppdrag att tillskriva ÅHS sjukvårdsdirektör gällande översättning av epikriserna.

4.2. Nationalspråksstrategin

Konstaterades att arbetet med nationalspråksstrategin avancerat och att statsrådet inom kort kommer att anta strategin. Språkrådet har varit bollplank för landskapsregeringen i syfte att säkerställa att självstyrelsen och Åland samt ålänningarnas behov beaktas så väl som möjligt.

5. Språksituationen inom den kommunala sektorn

Förbundsdirektör Sandberg och stadsdirektör Heinonen berättade om språksituationen för kommunerna. Konstaterades att svenskspråkig information som kommer från staten inte alltid är lätt tillgänglig och att situationen tyvärr försämrats över åren. Tex processerna kring inkomstregistret lyftes som besvärlig. Det är ofta svårt att få tag på personal som kan svenska och som därtill är insatt i en specifik fråga. Även informationen och möjligheten till kontakt med kommunernas pensionsförsäkringsanstalt Keva är bristfällig på svenska. Tjänstemannafortbildning inom olika sektorer är även det utmanande på svenska då de olika yrkesrelaterade föreningarna tex inom teknisk sektor blivit allt mer finskspråkig. Under Coronapandemin har svenskspråkig information från statliga myndigheter blivit att släpa efter.

Skatteförvaltningen lyftes dock fram som ett bra exempel på myndighet som har material översatt till svenska.

Konstaterades dock att det är sällan som den kommunala sektorn på Åland kommer i kontakt med statliga myndigheter tack vare självstyrelsen. Varför språkproblemen för den kommunala sektorn trots allt är begränsade.

Konstaterades att det kunde vara ett sätt att förbättra kunskapen om språket i kontakter med Åland genom att regelmässigt ta upp språkfrågan med ledningen för de statliga myndigheter och andra finskspråkiga organisationer som landskapsregeringen träffar i olika sammanhang.

6. Nästa möte

Föreslogs att nästa möte hålls den 21 januari. Sekreteraren återkommer närmare med plats och tid.

Lantråd Veronica Thörnroos,
ordförande

Senior rättssakkunnig Niclas Slotte,
sekreterare